

**Szerkesztőségi iroda:**

Nagybeeskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJNER LAJOS.

Nagybeeskerek, 1909.

XXXVIII. évfolyam 142. szám.

**Előfizetési árak:**

Egész évre ——— 24 ko.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

**Megjelenik**

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, június 25.

## Városi közgyűlés.

Nagybeeskerek, június 25.

A tegnapi városi közgyűlés a képviselőtestületi tagok mérsékelt érdeklődése mellett folyt le s konstatalható, hogy a tárgysorozaton szereplő ügyek közül egyik sem keltett valami nagyobb vitakozást. Hogy ennek dacára is a közgyűlés teljes két óra hosszúra tartott, annak az volt az oka, mert az egyes ügyek névszerű szavazást tettek szükségessé. Hozzászólások csak a kövezési ügyeknél és a villamos áram árának leszállításánál voltak, de ezekhez a tárgyakhoz is, csak alig egy-két városatyá fűzött szót s ezek a hozzászólások is csak az egyéni vélemények színezetével bírtak és semmiféle vita előidézésére nem szolgáltak. Itt említjük meg még, hogy a képviselőtestület méltányolva a polgármester eddigi érdemeit, százhusz képviselőtestületi tag javaslatára Perisics Zoltánnak egyhangulag 1200 kor. működési pótlékot szavazott meg.

A közgyűlés lefolyásáról egyébként a következő tudósításunk számol be:

Nagybeeskerek város képviselőtestülete tegnap délután 3 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével közgyűlést tartott, a melyen a képviselőtestületi tagok a szokottnál valamivel kisebb számmal vettek részt.

Az elnöklő polgármester a közgyűlés megnyitása után bejelenti, hogy július és augusztus hónapokban a város nem tart közgyűlést s ezzel át is tértek a tárgysorozatra, melynek első pontja volt:

A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozata a bérbe veendő erdőre vonatkozó szerződés tárgyában. — A város a kinstártól az 5 holdnyi erdőt évi 1 aranyért bérbe vette. Az erről szóló szerződést a törvényhatósági bizottság jóváhagyta, amit a közgyűlés tudomásul vesz.

Ugyanannak jóváhagyó határozata a főgimnázium állami segélyének állandósítása tárgyában. — Tudomásul szolgál s a tanács felhatalmazást nyer arra, hogy a szerződést a határozat jogerőre emelkedése után a miniszterhez felterjessze.

Ugyanannak jóváhagyó határozata a tűzrendészeti szabályrendelet módosítása tárgyában. — A módosított szabályrendelet jóváhagyott. Ezt a közgyűlés tudomásul veszi, Benkovich Miklós ellenben megfélebbezi a határozatot.

**A kövezések.**

Ugyanannak jóváhagyó határozata a Bonnáz, Gizella-part, Aradáci-utca és a Bégaparti állomáshoz vezető ut kikövezése tárgyában. — Miután a törvényhatóság a városnak a kövezésre vonatkozó határozatát jóváhagyta, az állandó választmány most javasolja a közgyűlésnek, hogy a kerám burkolatból származó 172 000 korona költségre nézve a város a pénzintézetektől kérjen ajánlatokat, mert ha ezek kedvezőek, akkor a kövezés költségeinek azonnali kifizetésével nemcsak esetleg a storno-díjat, hanem még a 2 1/2%-ot kitevő cassascontót is megtakaríthatja a város. Javasolja továbbá az állandó választmány, hogy a városi ügyész bizassék meg a kerám-gyárral kötendő szerződés elkészítésével. A közgyűlés a törvényhatósági bizottság jóváhagyását tudomásul vette, az állandó választmány pótvajaslátát pedig névszerű szavazással 50 szavazattal 1 szavazat ellenében elfogadta.

Ugyanannak jóváhagyó határozata a Kossuth utca meghosszabbítása és kikövezése tárgyában. — Az áll. választmány javasolja, hogy a város a megvásárlandó telekre nézve kérje a kisajátítási jogot s hogy a kövezési munkákat birtokon kívüli felebbezzel megkezdhető legyen, mihelyt az Aradáci-ut kövezetének felbontását megkezdik.

Menczer Lipót tiltakozik az ellen, hogy a kövezés megkezdésére vonatkozó határozat csak birtokon kívül legyen megkezdhető, a törvényhatósági bizottság határozata ellen felebbezzést jelent be.

Dr. Pollák Győző indítványozza, hogy a kisajátítás a miniszter engedelmével azonnal hajtassék végre.

A közgyűlés az állandó választmány javaslatát névszerű szavazással 52 szavazattal kettő ellenében elfogadja.

**Más ügyek.**

Ugyanannak jóváhagyó határozata Krpuscin Száva előfogatos drágasági pótlék tárgyában. — Tudomásul szolgál. A tanács megbízást nyer, hogy a drágasági pótlékot jogerőre emelkedés után kiutalványozza.

Ugyanannak jóváhagyó határozata özv. Popovits Sándorné kegydíja tárgyában. — Tudomásul szolgál s a kegydíj folyósítandó.

Ugyanannak feloldó határozata a városi mérlegezési ügyben. — A közgyűlés utasítja a

tanácsot, hogy a városi mérleg bérbeadására vonatkozó árlejtést október 1-ig kiírja.

Az esküdtképes egyének összeírására kiküldött bizottság jelentése. — A bizottság az összeírást befejezte s a napidíjak kiutalványozandók.

**A villamos világítás.**

Több képviselőtestületi tag beadványt nyújtott be a városhoz, hogy a villamos áram ára átközwattonként 8 fillérről 6 fillerre szállíttassék le, a közvilágítás pedig a közjóvedelmi pénztár terhére számíttassék fel. Az állandó választmány egyhangulag a tanács álláspontjára helyezkedett, kimondván, hogy a kérés egyelőre nem teljesíthető, mert az se a város adózó közönségére, se a villammű üzleti érdekére nézve nem kedvező.

Menczer Lipót indítványozza, hogy a közvilágítással ugyan ne terheltezzék meg a közjóvedelmi pénztár, az áram ára azonban ennek dacára is szállíttassék le.

Krumenacker Ferenc, Szalá József és Száviics Sándor az állandó választmány javaslatát mellett érvelnek, a melyet a közgyűlés egyhangulag el is fogad.

Hivatalos jelentés a május havi pénztárvizsgálatról. — A pénztár a legnagyobb rendben találtatott, amit a közgyűlés tudomásul vesz.

Ugyanannak jelentése a közbiztonsági felügyelői tárgyában. — A jövő közgyűlés elé utasítják.

Özv. Kovács I. M.-né kérvénye a gőzfürdő telkének bérletére vonatkozó szerződés tárgyában. — A jövő közgyűlés elé utasítják.

**A polgármester pótléka.**

Több képviselőtestületi tag indítvány a polgármester személyi pótléka tárgyában. — 120 képviselő indítványára az állandó választmány javasolja, hogy a polgármesternek 1200 korona működési pótlék szavaztassék meg.

Dr. Klein Mór a javaslatot a legmelegebben ajánlja elfogadásra, mert ezzel a képviselőtestület csak elismerését dokumentálná dr. Perisics polgármesterrel szemben, aki polgármesteri működésének rövid ideje alatt is oly sokat tett már a város érdekében.

A közgyűlés a működési pótlékot nagy lelkesedéssel megszavazta.

Dr. Perisics Zoltán polgármester meleg szavakban köszöni meg a képviselőtestületnek ezt a személye iránt megnyilvánult jóakarát, amelyből bizdítást merít a további munkára.

**A többi tárgyak.**

A tanonciskolai felügyelő-bizottság javaslata bizottsági tagok választása tárgyában. — A felügyelő-bizottságba dr. Várady Imrét, dr.

## A „TORONTÁL” tárcája.

### A tiltott gyümölcs.

A szüleim birtoka szomszédos volt a Darlandné birtokával, ki e'váltan élt a férjétől. Egyetlen leánya volt. Körülbelül velem egykoru. Együtt töltöttük gyermekkorunkat egész addig az ideig, mikor nekem kollégiumba, neki az apácázárdába kellett mennie.

A nagy szünidő alatt minden esztendőben újra találkoztunk megnőve, megváltozva, ámulatba esve. És észrevétlenül elértük, ő a tizennyolcadik, én a huszadik életévünket, mikor is úgy tűnt fel előttem a lányka, mint a gubóból kibujt pillangó.

Szemei églékek, arca piros és nevetése patak csergése. Új titokzatos erőt sejtettem benne s csakhamar megtudtam, hogy ő maga is tudatában van annak és ég azt próbára tenni.

Tetszett neki a zavar, melyet ujjaink érintkezése, hajának a homlokomhoz érése, vagy kezének a karomra fektetése nekem okozott, ha ha valamely könyvet olvastunk. Nagy kedvét lelte abban is, hogy elvitattott tőlem egy vagy más tárgyat, mely előttem becses volt.

Ezek a veszélyes játékok nagy izgatottságot keltettek bennem s igyekeztem gyorsan kitérni előlük azzal, hogy engedtem a szeszélyeinek.

Mindenféle ingerlő kérdésekkel faggatott, melyek gyakorta bosszúságba hoztak; megalázva, kis gyermek színvonalára süllyesztve éreztem magamat, majd viszont exaltált állapotba hozott kihívó tekinteteivel s majdnem férfias

erőt éreztem magamban, úgy hogy reszkettem, mint valami örvény avagy bűntény előtt.

Máskor ismét magával vonzolt a parkban, állítólag ibolyát keresni s majd a szoknyáját kellett kiszabadítanom a tüskékből, majd őt magát a sűrű bozótból; majd ismét versenyt futottunk a faszorokban s kipirulva, felbomlott hajjal, lihegve vetette magát a karjaimba. Ilyenkor aztán komolyan megharagudtam.

— Vége legyen! kiáltottam rá.

Valóban meg tudtam volna őt verni. De megfékeztem magamat s szelidebben tettem hozzá:

— Nos, legyen eszed!

— Eszem? kérdezte. — Hát mit tettem én?

Még kihívóbban, ésbontóbban meresztette rám a nagy szemeit; gyönyörködött a zavaromon s újra kérdezte:

— Nos? Hát van abban valami rossz?

— Démon! mondtam fogcsikorgatva.

Minden erőlködésem dacára diadalmaskodott rajtam a borzasztó varázs. A park körötünk édenné vált, édes örömeök fogtak el s magamon kívül így szóltam a lányhoz:

— Kész vagyok folytatni veled az ilyen játékokat, de csak úgy, ha előbb megkérem a kezedet.

Elkomolyodott, erősen rám nézett s duzogás árnyékolta be a száját. Végre fejét rázta:

— Édes anyám el fogna utasítani, mondta.

— Az édes anyád? kérdeztem csodálkozva.

— Különbén én is kosarat adnék neked.

— Ah! mondtam lehangoltan.

Majd dévajtságra gondolva a nézése miatt, melyből újra guny és némi hóbort áradt ki:

— És ugyan miért? kérdeztem.

— Mert! felelte.

— Nem szeretsz?

— Nem azért.

— Hát miért? Nagyon fiatalok vagyunk?

Az ajkát harapdálta, míg a szemei még tündöklőbben csillogtak.

— Én talán magam sem igen értem valotta be. — De később majd megtudod, megmondom neked.

— Helyes! fogadtam el. Nem jövök többet ide hozzátok.

Szavamnak állottam. Alig láttam őt később kétszer-háromszor az anyja jelenlétében. Majd visszatértem Párisba s beiratkoztam a jogi egyetemre. Boszúságom nem tartott sokáig. Azt hittem, hogy csak óvatosság volt a lányka részéről, aki látta a veszélyt, melylyel provokáló kacérsága fenyegette.

Egy hír azonban csakhamar eloszlatta ezt az illúziómat. Egy levél a lányka férjhez mentelét adta hírül. Valami nagyon gazdag negyvenéves férfi vette el. Nincs szó annak az ecsetelésére, ami e hirre bennem végbe ment. Elmondtam a lányt önző haszonlesőnek s egyuttal átkoztam egykori skrupulusaimat, a felajánlott paradicsomot, melytől finom érzékem elfordult.

De multak a hónapok, a lányka emléke elmosódott fejemből Páris zajában. Egy ismerős családnál találkoztunk végre egész váratlanul. Köszöntöttem s kénytelen-kelletlen szót váltottam vele. Ugyanazt a tekintetet vettem észre újra nála, de még nyugtalanítóbban.

— Még mindig neheztel rám? kérdezte tőlem.

Kardos Samut és Streitman Antalt választották meg.

Hivatalos jelentés az V-ik állami ovoda épületére vonatkozó szerződés tárgyában. — A közgyűlés az épületre vonatkozó szerződést tudomásul veszi.

Miasszonyunkról nevezett iskolánővérek kérvénye ingatlan átengedése tárgyában. — A Miasszonyunkról nevezett nagybecskereki iskolánővérek tudvaleg meg akarják nagyobbítani a zárdaiskolát s ezért kéri a várost, hogy a rendház előtt a Bégaparton levő területet engedje át nekik építkezési célokra. Az állandó választmány a bemutatott építési tervek alapján javasolja, hogy a kérelemnek hely adassék, a mihez a közgyűlés hozzá is járul.

A városi tanács javaslata kk. Nikolits, helyesen Radu Gyula illetősége tárgyában. — A közgyűlés az illetőséget nem ismeri el.

Ugyanannak a javaslata kk. László Ágnes illetősége tárgyában. — Az illetőséget itt sem ismeri el.

A helybeli téglagyárosok kérvénye a vasuton továbbítandó téglák és cseréparuk utáni kövezetvám illeték leszállítása tárgyában. — A vasuton szállítandó téglák után a kövezetvámot 4 fillérről métermázsánként 1 fillérré szállítja le a közgyűlés.

A helybeli róm. kath. árvaházegylet beadványa tűzfasegély engedélyezése iránt. — A segélyt megadják.

A helybeli szőnyeggyár kérvénye az eddig is megszavazott szubvenció kiutalása iránt. — Az utolsó 3 évre szóló évi 1000 korona szubvenciót a képviselőtestület egyhangulag megszavazta.

Harsányi Ferenc nyug. városi inok kérvénye nyugdíjának kegydíjjal való felemelése iránt. — A képviselőtestület f. év június 1-től havi 20 korona kegydíjat szavazott meg.

Nemes Pál kérvénye végkielégítés iránt. — A kérvényt elutasítják.

Miután a polgármester a jegyzőkönyv hitelesítésére Balázs Józsefet, dr. Nagy Dezsőt, Mayer Henriket, Szalay Józsefet és Popovics Bogdánt kérte fel, a közgyűlés véget ért.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A fürdő (telefon 118. sz.) minden nap reggel 6 óráig kezdve az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 9 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-től 7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt 12 óráig. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva marad. Zuhanyfürdő minden nap délután.

Június 29. Lloyd-társulat közgyűlése.  
Július 12. közigazgatási bizottság ülése.

— Személyi hír. Botka Béla főispán tegnap délután rövidebb tartózkodásra óceáni birtokára utazott.

— A megyei tisztikar köréből. A vármegye főispánja a Balás Iván halálával üresedésbe jött és a IX. fizetési osztályba sorolt megyei aljegyzői állásra dr. Mihálovics István megyei aljegyzőt és az ezáltal ideiglenesen üresedésbe jövő s a X. fizetési osztályba sorozott megyei

— Távolról sem nyugtattam meg. — Megértettem, tőkéletesen megértettem.

— Nem! mondta ő.  
Karomba fűzte a karját s az üvegház felé vont. És itt a magányban:

— Emlékszik ön rá, hogy az édes anyám elvált a férjétől?  
— Nos?

— A kis leányok szeme már sokat tud látni. Szemtanuja voltam a szülei pörlekedéseinek. De valójában csak akkor ismerem az életet, mikor megtudtam, hogy az apám és az anyám házassága szerelmi házasság volt, hogy sok nehézség leküzdésével lettek egymásé, a két család ellenzése dacára. Nos, ez a nagy szerelem pár hónap alatt elpárolgott. Ezért feltettem magamban, hogy ha szeretni fogok valaha valakit, ahhoz semmi áron sem megyek férjhez.

— Hogyan? kérdeztem. Hát ezért? De hisz ez örültség.

— Az lett volna az örültség, ha tehozzád nőül megyek. Ki tudja, hol volnánk mostan.

Csábosan mosolygott rám, míg szemem perzselő lángokat löveltek. Aztán, mert haboztam megérteni, hozzám hajolt s lihegve sugta:

— A nőd nem, de a kedvesed igen!

Megtántorodtam, mert a szép asszony szenvedélyesen átölelt s forró csókot nyomva ajkaimra, sietve kiosont.

Szerelmünk ily módon megőrizte a költészetét; és szokatlanul sokáig, három álló esztendeig tartott. Nem tagadom, hogy voltak viszonyok szomszédosabbak a valódi boldogsághoz vagy méltóbbak a bölcses csodálatára. De ha a mi szerelmünk az én asszonykám nem akart mást, csak a rózsáit, tartozom neki legalább is azzal a beismeréssel, hogy viszont én sem ismertem annak töviseit.

Paul Aréne.

aljegyzői állásra Novák Károly közigazgatási gyakoronokot ideiglenesen helyettesítette. Peterdy Kálmán szolgabíró nyugdíjaztatásával üresedésbe jött szolgabírói állásra II. osztályú szolgabíróvá Vuchetich István közig. gyakoronokot helyettesítette és szolgálatára a perjamosi főszolgabíró mellé osztotta be, egyszersmind a szolgálat érdekében folyó évi július 1-től kezdve Keresztes György szolgabíró Antalfalvára, Molnár Zoltán szolgabíró Pancsovára, Krevráth Armin szolgabíró Nagyszentmiklósról és Auber mann Miklós közigazgatási gyakoronokot Zombolyára, az illető főszolgabírói hivatalokhoz áthelyezte. Ugyancsak a vármegye főispánja Balaton Gusztáv központi megyei inokot és Szekesán Ábrahám nagyszentmiklósi járási inokot saját kérelmükre kölesönösen áthelyezte.

— **Gyermekek kitelepítése magyar szóra.** A Torontál vármegyei Magyar Közművelődési Egyesületnek nem magyar ajkú gyermekeknek magyar szóra való kitelepítését célzó akciója mind nagyobb érdeklődést kelt a vármegyében s a legkülönbözőbb községekből jelentkeznek a szülők, hogy gyermekeiket a szünidőre magyar szóra odaadják. Így legújabbán Billédtről, Perjamosról, Rudolfsgránról és Beresztóczról jelentettek be gyermekeket, akiket az egyesület majd megfelelően el fog helyezni. A gyermekeket július elsején vagy másodikkán viszik az illető magyar városba s a kultúregyesület a községi jegyzők útján idejekorán értesíteni fogja a szülőket, hogy a gyermekeket hová és kikhez helyezi el s milyen időben indulnak. A kitelepítendő gyermekeket az illető városban a tanfelügyelőség megbízottja fogja várni a pályaudvaron s ő intézkedik a gyermekek gondos elhelyezéséről.

— **A tanítók és a tüzoltás.** Torontál vármegye tanfelügyelője a következő felhívást teszi közzé:

A Torontál vármegyei tüzoltói szövetség a vármegyei tüzoltó intézmény fejlesztése céljából 1909. évi július hó 10-től kezdve Nagybecskereken 8 napig tartó tüzoltó-szaktanfolyamot rendez, alkalmat és módot öhajtván nyújtani ezáltal a tüzrendészet és a tüzoltás iránt érdeklődőknek, hogy a lehető legrövidebb idő alatt és aránylag csekély költséggel a tüzoltói szakban megfelelő kiképzést nyerjenek, tüzoltótestületek szervezéséhez és azok szakszerű vezetéséhez a szükséges ismereteket megszerezhessek. Ismerve azon köz tudomású tény, hogy a vármegyei tanítószolg. nem csak a tanügyi terén, de minden közérdekű dologban kiviszi azt a részt, amely intelligenciájánál s társadalmi állásánál fogva ráesik s tüzoltó ügyünk fejlesztésében is tekintélyes része van, miután ezek felett örömmel fejezem ki elismerésemet, felhívom a vármegyei tanító urakat, hogy ezen tanfolyamon minél nagyobb számban jelentkezni sziveskedjenek. Egyben közlöm, hogy a tanfolyamra vonatkozólag kimerítő felvilágosítást nyújt a vármegyei tüzoltói szövetségnek e tárgyban valamennyi község részére megküldött felhívása. Nagybecskerek, 1909. évi június hó 22-én. Grézlo János, kir. tanfelügyelő.

— **A vármegyei tisztviselők gyűlése.** Mint fővárosi tudósítónk jelenti, a vármegyei tisztviselők országos egyesülete tegnap délelőtt tartotta évi közgyűlését, amelyen Nagybecskerek-ről dr. Vinczehegyi Ernő megyei főjegyző vett részt. A közgyűlésen Fazekas Ágost pestmegyei alispán elnökölt. A közgyűlés mindenekelőtt tudomásul vette Horváth József országgyűlési képviselő, igazgatónak nagy tetszéssel fogadott évi jelentését. A napirend során Horváth József igazgató javasolta, hogy az országos egyesület írjon fel a képviselőházhoz a vármegyei tisztviselők erkölcsi függetlenségét biztosító szolgálati pragmatikának oly módon való sürgős ideiglenes megvalósítása iránt, hogy mondassék ki egy egy szakaszos törvényben, hogy a vármegyei és községi tisztviselők fejelemi ügyeiben a végső fejelemi fórum határozata ellen panasznak van helye a közigazgatási bírósághoz. A közgyűlés egyhangulag hozzájárult a javaslathoz. Ezután több belső egyesületi ügy elintézésével a közgyűlés véget ért.

A közgyűlés alkalmából a vármegyei tisztviselők országos egyesülete Horváth János marosújvári képviselőnek vezetésével küldöttségben tisztelettel Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszternél, akit az egyesület örökös disztagjává választottak meg, hogy az erről szóló oklevelet átadják. A küldöttség nevében Fazekas Ágoston, Pestvármegye alispánja lelkes beszéd kíséretében nyújtotta át az oklevelet a miniszternek, mire a miniszter meleg hangon mondott köszönetet. Azután sajnálkozását fejezte ki, hogy az a kormány, amely most távozik, nem volt abban a helyzetben, hogy megalkossa a tisztviselői pragmatikát, úgy, amint azt ő öhajította volna. Bizonyítja a mai helyzet, hogy mily szükséges lett volna e pragmatika megalkotása, hogy védelmet nyerhessenek azok a tisztviselők,

akik a haza ügyének védelmére kelnek. De noha elmaradt ez a pragmatika, meg van róla győződve, hogy mint minden igaz magyar ember, ha rákerül a sor — amitől Isten óvjon — a vármegyei tisztviselők is teljesíteni fogják mindig kötelességüket és elől fognak járni a magyar nemzeti érdekeknek, a magyar önállóságnak és szabadságnak a védelmében.

— **Ünnep az ovodában.** A nagybecskereki jótékony nőegylet ovodájában tegnap délután tartották a szokásos gyermekünnepélyt, a melyen a derék óvónők beszámolnak a nyílvanosság előtt arról, hogy miképpen istáptolták az év folyamán a rájuk bízott apróságokat. A bájos poétikus ünnepségnek minden évben nagy közönsége szokott lenni s összegyűlnek ide nemcsak az érdekeltek szülők, de azok is, a kiket a jövőre nemzedék kedves szárnypróbálgatásai gyönyörködtetnek. A közönség az ovoda udvarán a nőegylet választmányi tagjaival, akiknek élén tegnap dr. Mihálovics Ödönné alelnök jelent meg, — körülveszik az apróságokat s ezek azután bemutatják mindazt, amit az ő szeretett Tinka és Ada néniüktől tanultak. Elcsacsogják apró versikeiket, elcsiripelik dalocskáikat s elpajzánkodják kedves játékaikat s a szülők, meg mások is csillogó szemmel gyönyörködnek az ébredő életben, a még csak rügyező tavaszban, amely nekik már elmúlt s többé vissza nem jő. Természetes, hogy az ünnep, mint minden évben, ezuttal is pompásan sikerült s a tapasztaltakból szülők és gyermekbarátok meggyőződhetnek arról, hogy a gyermekek lelkes gondozói, Wiltschgo Leopoldine és Titze Ada óvónők az ő meleg női szívükkel ezuttal is gondtal, buzgalommal és hazafisággal ápolták és bontogatták a gyermekek ébredő értelmét, hogy elősegítsék későbbi fejlődésüket. Ilyenformán most is csak a legteljesebb elismerés és köszönet illeti őket úgy a szülők, mint a hatóság részéről buzgó munkásságukért s ezt a köszönetet és elismerést tegnap délután nyilvánosan is tolmácsolta nekik a nőegylet vezetője.

— **Köszönet.** A helybeli róm. kath. árvaház egy gyűjtőperselyét Kadelsburger Laura urhölgy pénzváltó üzletébe helyezte. Ebbe 9 kor. 26 fill. gyűlt. A másik gyűjtőpersely Tolveth Frigyes üzletében van. Ebben 3 kor. 95 fill. gyűlt össze. A nemesszívű gyűjtőknek ezuton mond hálás köszönetet az árvaházegylet elnöksége.

— **Fővelét a Dmke konviktusába.** A Dmke szegedi nevelő-intézetébe a jövő iskolai évre 200 növendéket vesznek föl. Az ellátási díj 400 kor., azonkívül minden növendék 40 korona felvételi díjat fizet. Felvételt folyamodhatnak középfelsőkereskedelmi, felső ipar-, polgári iskolai és tanítóképző-intézeti növendékek. A felvételi kérvények július 15-ig a nevelő-intézet igazgatóságánál nyújtandók be. A kérvényhez melléklendő: 1. a legutolsó iskolai bizonyítvány, 2. születési bizonyítvány, 3. egészségi bizonyítvány, 4. oltási, illetve újraoltási bizonyítvány. A nevelő-intézet a város legszebb részén van s a modern pedagógiai és közegészségügyi követelményeknek megfelelően van építve és berendezve. A növendékek erkölcsi nevelésére és tanulmányaira az igazgató mellett négy tanulmányi felügyelő (középiszkolai tanárjelölt) ügyel fel. Tájékoztatót készséggel küld az igazgatóság. (Cím: Dmke nevelő-intézet, Szeged.)

— **A Modern Szinpad.** Nagy Endre társulata tegnap este tartotta bucsuelőadását a Rózsa-szálloda kertjében. Az idő ezuttal nem zavarta meg az előadást s az összegyűlt szép számú közönség nyugalmasan élvezhette végig Nagy Endrék kitűnő műsorát s pompás előadását.

— **Ádám, az előkező idegen.** A hittani vizsga alkalmával kérdezte a lelkész a muzsliai magyar fiutól:

— Ki volt az első ember a világon?

— Kossuth Lajos! — volt a felelet.

— Jól van, édes fiam, de hol marad Ádám?

— Ádám? ... Ádám az külföldi volt.

— **Lopás a váróteremben.** Mint Nagyikindáról írják, Mirkovits István kumáni lelkész a temesvári egyházkerületi gyűlésről utazott haza tegnapelőtt éjjel. A nagyikindai állomáson a karlovai vonatot várva, a váróteremben elszundikált és fölébredve vette csak észre, hogy alvás közben egy ismeretlen tettes zsebeit felvágta, arany óráját, óraláncát és pénztárcáját ellopta. A kifosztott lelkész nyomban jelentést tett az állomáson őrt álló rendőrnek, de a megindított nyomozás azonban eddig még nem vezetett eredményre.

— **Rablás az országúton.** Róssu Zsebelyán Simon sárafalvai lakost egy Gavosdian István nevű legény a bukóváci határban megtámadta, földre teperte s 9 koronát tartalmazó pénztárcáját elrabolta. A rabló legényt Zsebelyán feljelentése folytán a csendőrség elfogta és a kikindai fogházba kísérte.

**Betegség elől a halálba.** Mint Nagy-kikindáról jelentik, Heidl József 66 éves ottani cipész a napokban házának egyik rejtett zugában felakasztotta magát s mire hozzátartozói észrevették, már halott volt. Az öngyilkosság oka valószínűleg életuntagság, mert a hozzátartozók állítása szerint a beteges öreg már rég sóhajtozott a halál után.

**Cukorbeteg** olyannyira makacs székrekedései ellen valóságos specifikum a **Ferenc József**-keserűviz. Reggel éhgyomorral adunk 1 decit felmelegítve. 196(1)8

## TÁVIRATOK A válság.

**Kossuth Ferenc a királynál.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a kabinetiroda már elküldte Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszternek a királyi kihallgatásra szóló meghívót, aminek folytán budapesti politikai körökből eredő jelentés szerint Kossuth Ferenc valószínűleg még ma este, de mindenestre holnap Bécsbe utazik, hogy a király előtt kihallgatáson jelenjen meg.

**Kossuth kibontakozási terve.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint politikai körökből jelentik, Kossuth Ferencnek egy külön kibontakozási terve van a király előtt. A forrás szerint ez a terv állítolag a következő öt pontot tartalmazná: 1. A király kormányalakítással bizza meg a függetlenségi pártot. 2. A függetlenségi párt a belügyi, pénzügyi s a királyi személye körüli tényleg átengedi 67-es politikusoknak. 3. A függetlenségi párt a katonai kérdéseket, 1911-ig az annexió tételek kivételével, kapcsolja. 4. Megalkotja az általános választói törvényt és 5. az új választói törvény alapján kiírja a választásokat és az így összeülő parlament dönt a bankkérdésben. Ehhez az állítolagos kibontakozási tervhez hozzáfűzik a kombinációkat az új kabinetben helyet foglaló 67-es politikusok személyére vonatkozólag is s azt mondják, hogy a függetlenségi kabinetben Náva János lenne belügyminiszter, Wekerle Sándor pénzügyminiszter, Zichy János gróf a királyi személye körüli miniszter és Hoffmann Hugó honvédelmi miniszter. Ezzel azután elesnék Héderváry gróf küldetése.

**A tegnapi függetlenségi pártvacsora.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” ered. táv.) A tegnapi függetlenségi pártvacsorán, amelyen nagy számmal vettek részt a párt tagjai, megjelent Kossuth Ferenc is. Holló Lajos üdvözölte Kossuthot, aki Hollónak válaszolva azt mondotta, hogy mint függetlenségi pártvezér áll itt és másra nem is vágyik. Hangoztatta, hogy a párt legyen egységes és kövesse őt hűen, mert a vezetés nagy felelősségét csak így vállalhatja.

**A függetlenségi pártkörből.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” ered. táv.) A függetlenségi pártkörben tegnap délután mozgalmas élet uralkodott s a párt tagjai közül mintegy százharmincan voltak jelen. Azt beszéltek, hogy a pártkörben Teleky Arvéd gróf egy ívet köröztetett, a melyen az aláírók a következőket követelik: 1. Tiszta függetlenségi kabinet legyen Kossuth Ferencel az élén. 2. Az új kabinet 1911-re állítsa fel az önálló bankot. 3. Alkossa meg az általános titkos választói jogot. A híresztelések szerint az ívet állítolag 119 függetlenségi képviselő írta alá. Beszéltek, hogy az ívet alá akarta írni Pap Zoltán képviselő, az Egyetértés főszervezője is, de Teleky nem engedte meg neki, hogy aláírja, mert az Egyetértés nincs az önálló bank mellett. Pap Zoltán erre megbízottakat küldött Teleky Arvédhez, de ezután Teleky és Pap megbízottai az affért békésen eligazították.

**Andrássy és Kossuth.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Egyes lapok azt irták, hogy Andrássy Gyula gróf a legutóbbi minisztertanácsban ellenezte volna Kossuth Ferenc kibontakozási tervét s a tervet Andrássy ellenzése folytán nem fogadták volna el. Most Andrássy környezetéből a leghatározottabban kijelentik, hogy amint nem lehet szó arról, hogy Andrássy bármely olyan tervet, amelyet a kibontakozás létrehozására alkalmasnak tart, ellenezzen — amint ez a legutóbbi minisztertanácson nem is történt — épp úgy képtelen volna az a feltevés, hogy Andrássy valamely kibontakozási terv sorsát attól tegye függővé, hogy az annak alapján alakítandó kabinetben részt kíván-e venni, vagy sem.

**Eljegyzés az uralkodóházban.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsi jelentés szerint Erzsébet Franciska főhercegnőt, Mária Valéria főhercegnő leányát, a király unokáját legközelebb eljegyzi Károly Ferenc József főherceg, az elhunyt Ottó főherceg fia. Más bécsi jelentés szerint viszont az eljegyzésről udvari körökben eddig még nem tudnak.

**Csapatunk Boszniában.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” ered. táv.) A „Militärische Korrespondenz” írja: A Boszniából és Hercegovinából visszahelyezendő csapatokról szóló jelentések némely dolgot tévesen hoztak nyilvánosságra. Autentikus híradás révén közölhetjük, hogy a következő csapatok helyeztetnek át: A 23-ik közös gyalogezred 1., 2. és 3. zászlóalja Budapésre, illetve Kaposvárra, a 7-ik gyalogezred 1. zászlóalja Grácba, a 14-ik gyalogezred 2. zászlóalja Linzbe, a 71-ik gyalogezred 3. zászlóalja Trencsénbe, a 94-ik gyalogezred 4. zászlóalja pedig Reichenbergbe kerül.

**A törökországi események.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Szalonikiból érkező jelentések szerint V. Mohamed szultán július hó 23-án Szalonikibe utazik, hogy ott részt vegyen az alkotmány proklamálásának évfordulója alkalmából rendezendő nagyszabású ünnepeken.

**A szentpétervári kolera.**

Budapest, június 25. (A „Torontál” ered. távirata.) Mai szentpétervári jelentés szerint ott újabb 75 ember betegedett meg kolerában és 19 meghalt. A kórházakban jelenleg 340 kolera-beteg fekszik.

**Határidő-üzlet.**

Budapest, június 25. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza (októberre) . . . . . 27.24 — —  
Rozs (uj) . . . . . 20.40 — —  
Zab (uj) . . . . . 16.04 — —  
Tengeri (júliusra) . . . . . 15.60 — —  
Tengeri (uj) . . . . . 14.48 — —

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskerekben 1909. évi június hó 25-én megtartott heti vásár alkalmával:

buza	50 kgr.	15.—	korona
kétszeres	„	9.—	„
rozs	„	10.—	„
árpa	„	9.—	„
zab	„	7.80	„
kukorica	„	7.20	„
repce	„	7.80	„
széna I.	„	12.—	„
„ II.	„	8.—	„
szalma I.	„	5.—	„
„ II.	„	5.—	„
burgonya 1 kgr.	„	—10	„
disznóhús I.	„	1.80	„
„ II.	„	1.70	„
marhahús I. 1 kgr.	„	1.46	„
„ II.	„	1.40	„
borjúhús I.	„	1.80	„
„ II.	„	1.36	„
juhús	„	1.04	„
zsir	„	1.60	„

Felelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

## Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1909. május hó 1-től  
Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 15 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5:50 óra  
Szegedről: (mótorokcsi) d. e. 9 óra 47 perc.  
Bápnest—Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc.  
b) A nagybecskerek-bégapárti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról: este 8 óra 05 perc.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 perc.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p. délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 02 perc.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 46 p.  
Szegedre: (mótorokcsi) délután 1 óra 15 perc.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
b) A nagybecskerek-bégapárti pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p.  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára reggel 3 óra 33 perc.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p. délelőtt 11 óra 55 p., délután 5 óra 25 perc.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.  
Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.  
Temesvárról—Módosig: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.  
Módosról—Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 2 órakor.  
Zombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.

3296/1909. sz.

Az antalfalvai járás főszolgabírájától.

## Pályázati hirdetmény.

Lemondás folytán üresedésbe jött farkasdi községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket, eddigi szolgálatukat és az 1900. XX. t. c. 3. §-ában előírt minősítésüket igazolva, hozzám ez évi július 13-ig nyújtsák be.

A segédjegyző évi fizetése 1000 kor., lakbéré 160 kor., kézbesítő díjazása 200 korona és a járlatok kiállítása után befolyó díjak.

A választást folyó évi július 15-én d. e. 9 órakor fogom Farkasd községházában megejteni.

Antalfalva, 1909. évi június hó 22.

613—21

Zsiros, főszolgabíró.

771/1909. sz.

Szerbpadé község előljáróságától

## Árlejtési hirdetmény.

Szerbpadé község községházának toldalékipítkezési munkálatainak biztosítására alólírott előljáróság a községházában folyó évi július 4-én d. e. 8 órakor árlejtést tart.

Előírányzat 4778 kor. 06 fill., melynek 10%-a bánatpénz fejében lefizetendő, illetve az írásbeli ajánlathoz csatolandó lesz.

Feltételek, költségvetés, tervek a községjegyzői irodában megtekinthetők.

Szerbpadé, 1909. évi június 24.

612—31

Községi előljáróság.

1312/1909. sz.

Alibunári járás főszolgabírájától.

## Pályázati hirdetmény.

A Számos községben jelenleg helyettesítés útján betöltött községi végrehajtó-kézbesítői állás választás útján lévén betöltendő, ezen állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom pályázókat, hogy kérvényüket f. évi július 10-ig hozzám adják be.

Az állással 600 kor. évi fizetés jár.

Alibunár, 1909. évi június hó 20.

609—32

Radonics, főszolgabíró.

872/1909. sz.

## HIRDET MÉNY.

Közhírré tesszük, hogy Hertelendyfalva község határában gyakorlandó

## vadászati jog

1909. évi augusztus 1-től terjedő 6 (hat) évre a jegyzői irodában f. évi július 11-én d. u. 3 órakor tartandó nyilvános árverésen berbe fog adni.

Hertelendyfalva, 1909. évi június 20.

Községi előljáróság.

# Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

602-x.1

Érvényes 1909. évi május hó 1-től.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskek.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.			
6006	6019	6002/1	6012/II	1.				6005	6003	6007	6015	6014	6206	6212	6202	2.				6201	6211	6263	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
880	—	805	1015	940	ind. Budapest-ny.-pályaudv. érk.	—	—	130	735	—	—	715	—	805	1015	940	ind. Budapest-nyug.-pályaudv. (8) érk.	635	715	—	—		
255	—	210	1255	1255	ind. Szeged . . . . . érk.	635	—	954	1249	—	—	1257	—	155	1210	1210	ind. Szeged (8) . . . . . érk.	235	1232	—	—		
325	—	755	117	117	ind. Temesvár-Józsefváros . érk.	604	—	749	—	—	—	—	—	351	225	225	ind. Nagy-Kikinda (9. 8.) . . . érk.	104	1037	—	—		
530	—	450	241	241	ind. Zsombolya (7.) . . . . . érk.	430	—	628	—	—	—	944	—	810	705	705	ind. Nagy-Becskek (8. 1.) érk.	—	515	—	—		
536	—	456	248	248	érk. Uj-Zsombolya (7.) . ind.	422	—	621	—	—	—	937	—	815	710	710	érk. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) ind.	—	510	—	—		
540	—	500	253	253	ind. Uj-Zsombolya (7.) . érk.	417	—	619	—	—	—	982	—	840	720	720	ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) érk.	827	456	—	—		
554	—	514	309	309	↓ Klári . . . . . ↑	404	—	606	—	—	—	917	—	849	729	729	↓ *N.-Becskek-Gyártelep ↑	818	447	—	—		
603	—	522	318	318	↓ Kácsa . . . . . ↑	355	—	557	—	—	—	908	—	858	738	738	érk. Sándorudvar (1.) . . . . . érk.	809	433	—	—		
610	—	520	326	326	*Kurjácska . . . . . ↑	346	—	549	—	—	—	858	—	802	640	640	ind. Szécsány (1.) . . . . . érk.	—	544	—	—		
626	—	550	345	345	Caene . . . . . ↑	336	—	540	—	—	—	849	—	902	746	746	ind. Sándorudvar (1.) . . . . . érk.	808	433	—	—		
639	—	603	400	400	Torontál-Ujvár . . . . . ↑	314	—	510	—	—	—	828	—	914	758	758	↓ Écska-Zsigmondfalva . . . . . ↑	757	432	—	—		
650	—	614	414	414	Oregfalva . . . . . ↑	303	—	554	—	—	—	815	—	948	823	823	↓ Tomasovác . . . . . ↑	732	357	—	—		
658	—	622	423	423	Ó-Telök . . . . . ↑	254	—	441	—	—	—	805	—	1005	841	841	↓ Torontál-Ozora . . . . . ↑	712	335	—	—		
709	—	633	437	437	Jánosföld . . . . . ↑	242	—	430	—	—	—	722	—	1025	901	901	érk. Antalfalva (5.) . . . . . ind.	651	314	—	—		
733	—	650	458	458	Párdány . . . . . ↑	230	—	416	—	—	—	737	—	555	300	300	ind. Számos (5.) . . . . . érk.	—	401	401	—		
745	—	702	511	511	↓ Pény . . . . . ↑	212	—	402	—	—	—	719	—	650	1030	902	ind. Antalfalva (5.) . . . . . érk.	649	304	159	—		
756	—	713	523	523	érk. Módos (6.) . . . . . ind.	200	—	350	—	—	—	706	—	706	1050	913	↓ Torontál-Vásárhely . . . . . ↑	639	254	145	—		
—	—	—	905	905	érk. Temesvár-Józsefv. (6.) ind.	1100	—	—	1100	—	—	—	—	721	1107	933	Czrepája . . . . . ↑	615	230	113	—		
—	—	—	531	531	ind. Temesvár-Józsefv. (6.) érk.	442	—	724	6009	442	915	—	—	736	1122	948	Ferenczhalom . . . . . ↑	559	215	1253	—		
—	—	433	735	540	ind. Módos (6.) . . . . . érk.	514	—	841	—	135	664	—	—	746	1132	957	*Torontál-Almás . . . . . ↑	548	204	1237	—		
—	—	454	754	601	érk. Szécsány (4. 3.) . . . . . ind.	456	—	820	—	114	633	—	—	805	1155	1015	Pancsova-Józsefváros . . . . . ↑	635	150	1220	—		
—	—	803	1039	949	érk. Versecz (3.) . . . . . ind.	—	—	50	—	—	—	—	—	808	1155	1018	↓ Beágazás Révaujfalu felől ↑	520	155	1149	—		
—	—	—	505	215	ind. Versecz (3.) . . . . . érk.	1020	—	—	—	—	949	—	—	818	1209	1028	érk. Pancsova . . . . . ind.	510	125	1139	—		
—	—	—	440	406	ind. Alibunár (4.) . . . . . érk.	—	—	—	—	—	842	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	505	802	640	ind. Szécsány (4. 3.) . . . . . érk.	447	—	—	108	544	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	520	816	657	↓ Szárcsa . . . . . ↑	434	—	—	1254	530	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	531	826	708	↓ Ernesztháza . . . . . ↑	423	—	—	1240	512	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	541	836	718	*Pusztá-Kenderes . . . . . ↑	413	—	—	1230	502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	556	845	729	↓ Lázárföld . . . . . ↑	405	—	—	1224	474	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	609	857	742	érk. Sándorudvar (2.) . . . . . ind.	352	—	—	1159	436	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	610	900	745	ind. Sándorudvar (2.) . . . . . érk.	351	—	—	1158	435	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	620	909	755	ind. *Nagy-Becskek-Gytelep ind.	342	—	—	1148	425	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	630	918	805	érk. N.-Becskek-Bpart (7. 2.) ind.	333	—	—	1138	415	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	923	—	ind. N.-Becskek-Bpart (7. 2.) érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	928	—	érk. Nagy-Becskek (8. 2.) . . . . . ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	235	—	érk. Szeged (8.) . . . . . ind.	—	—	—	510	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	1020	—	ind. Budapest-ny. p. u. (8.) . . . . . ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	104	—	érk. Nagy-Kikinda (8. 9.) . . . . . ind.	—	—	—	700	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		

## Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskek-Bégapart.				Vissza.				
T. v. sz. sz.	Vegyes-vonat	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
5968	5912, 5914	7.				5911, 5913, 5967	5967	I-III. osztály				
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				
—	—	805	1010	940	ind. Budapest ny. pályaudvar . . . . . érk.	130	710	715	—	—	—	—
—	—	210	1255	1255	ind. Szeged . . . . . érk.	954	1249	1257	—	—	—	—
—	—	755	300	300	" Temesvár-Józsefváros . . . . . érk.	749	—	—	—	—	—	—
1210	423	510	510	510	ind. Zsombolya (1.) . . . . . érk.	634	933	405	—	—	—	—
1218	431	518	518	518	érk. Uj-Zsombolya (1.) . . . . . ind.	626	925	357	—	—	—	—
1219	432	519	519	519	ind. Uj-Zsombolya (1.) . . . . . érk.	623	920	352	—	—	—	—
1236	449	536	536	536	*Juliamajor . . . . . ↑	606	903	335	—	—	—	—
1244	457	544	544	544	Német-Czernya . . . . . ↑	559	856	328	—	—	—	—
101	514	601	601	601	*Leonamajor . . . . . ↑	541	838	310	—	—	—	—
108	521	608	608	608	*Karolinamajor . . . . . ↑	534	831	303	—	—	—	—
122	534	620	620	620	Magyar-Czernya . . . . . ↑	528	825	257	—	—	—	—
138	550	636	636	636	*Jánosmajor . . . . . ↑	501	801	230	—	—	—	—
147	559	646	646	646	*Pálmajor . . . . . ↑	452	752	221	—	—	—	—
208	620	700	700	700	Császtelek . . . . . ↑	441	741	210	—	—	—	—
224	636	717	717	717	Ittvarnok-Rogendorf . . . . . ↑	416	716	142	—	—	—	—
241	653	734	734	734	Béga-Szent-György . . . . . ↑	359	659	125	—	—	—	—
251	702	743	743	743	*Katalinfalva megállóhely . . . . . ↑	349	647	115	—	—	—	—
303	715	755	755	755	Katalinfalva . . . . . ↑	344	642	109	—	—	—	—
321	738	813	813	813	Klekk . . . . . ↑	319	618	1247	—	—	—	—
326	737	817	817	817	*Klekk megállóhely . . . . . ↑	312	611	1242	—	—	—	—
344	755	835	835	835	Nagy-Becskek-Vámház . . . . . ↑	255	554	1224	—	—	—	—
350	801	841	841	841	Temesvári-utca . . . . . ↑	249	548	1218	—	—	—	—
356	807	847	847	847	Korona-szálloda . . . . . ↑	243	542	1212	—	—	—	—
401	812	852	852	852	Ferencz-József-tér . . . . . ↑	238	537	1207	—	—	—	—
406	818	858	858	858	↓ Német-utca . . . . . ↑	232	531	1201	—	—	—	—
410	823	863	863	863	érk. N.-Becskek-Bpart (1. 2.) ind.	226	525	1155	—	—	—	—

Oda.				Temesvár-Józsefváros—Módos.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.		